

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

Č. MAGBO2600048

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Článok I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Mestská časť Bratislava-Karlova Ves
Sídlo: Námestie sv. Františka 8, 842 62 Bratislava
Štatutárny zástupca: MUDr. Dana Čahojová, starostka
IČO: 00 603 520
(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
Osoba oprávnená na podpísanie: Ing. Roman Herda, vedúci oddelenia inteligentných systémov, na základe Podpisového poriadku účinného v čase podpisu tejto Zmluvy
IČO: 00 603 481
(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ a samostatne aj ako „zmluvná strana“)

Článok II.

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností medzi zmluvnými stranami v súvislosti s výpožičkou kamerového systému identifikovaného v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorého výlučným vlastníkom je požičiavateľ. Kamerový systém je nainštalovaný na území mestskej časti Bratislava-Karlova Ves, na budove obytného domu Hany Meličkovej 21-25 v Bratislave a budove nákupného strediska BILLA s.r.o., na ulici Ľudovíta Fullu 1 v Bratislave.
2. Predmetom tejto zmluvy je bezplatné vypožičanie kamerového systému uvedeného v prílohe č. 1 v celkovej hodnote 2709,52 (slovom: dvetisícšesťdesiatdva) Eur, pripojeného do mestského kamerového systému vypožičiavateľa v koncovom bode v serverovni Mestskej polície hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy (ďalej len „predmet výpožičky“), a to za účelom zabezpečenia ochrany verejného poriadku, majetku a zdravia osôb pohybujúcich sa v monitorovanom priestore. Predmet výpožičky bude využívaný v súlade s platnou legislatívou, najmä zákonom Slovenskej národnej rady č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov, zákonom Slovenskej národnej rady č. 564/1991 Zb. o obecnej polícii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Zákon“) a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie GDPR“).
3. Požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky do bezplatného užívania vypožičiavateľa a vypožičiavateľ sa zaväzuje, že predmet výpožičky bude chrániť pred poškodením, zničením alebo

stratou a že neprenehá predmet výpožičky do užívania inému subjektu. Predmet výpožičky je bezodplatne pripojený na metropolitnú optickú sieť, kde metropolitná optická sieť je vo vlastníctve vypožičavateľa.

Článok III.

Povinnosti vypožičavateľa

1. Vypožičavateľ je prevádzkovateľom mestského kamerového systému prostredníctvom ktorého dochádza k spracúvaniu osobných údajov získaných obrazovými záznamami za účelom zabezpečenia ochrany verejného poriadku, majetku, života a zdravia dotknutých osôb, ktoré sa pohybujú v monitorovanom priestore. Mestský kamerový systém je prevádzkovaný v súlade s Nariadením GDPR a Zákomom.
2. Vypožičavateľ ako prevádzkovateľ mestského kamerového systému dodržiava všetky všeobecne záväzné právne predpisy, ako aj interné právne predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov.
3. Vypožičavateľ sa zaväzuje v súlade s čl. 13 GDPR:
 - a) zabezpečiť označenie monitorovaného priestoru na všetkých miestach vstupu do monitorovaného priestoru,
 - b) zabezpečiť označenie v súlade s Usmernením 3/2019 EDPB k spracúvaniu osobných údajov prostredníctvom kamerových zariadení.
4. Vypožičavateľ zabezpečuje splnenie povinnosti mlčanlivosti svojich oprávnených osôb pri spracovávaní obrazového záznamu získaného z mestského kamerového systému.
5. Zmluvné strany výslovne potvrdzujú, že požičiavateľ pri plnení tejto zmluvy neprichádza do kontaktu so žiadnymi osobnými údajmi v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia GDPR a Zákona, a teda osobné údaje žiadnym spôsobom a v žiadnom rozsahu nespracúva.
6. Pre vylúčenie pochybností platí, že požičiavateľ nemá postavenie sprostredkovateľa ani spoločného prevádzkovateľa osobných údajov v zmysle Nariadenia GDPR a Zákona.
7. V prípade, ak požičiavateľ v rozpore s vyhlásením v bode 5. tohto článku príde pri plnení tejto zmluvy do kontaktu s osobnými údajmi, ktoré spracúva vypožičavateľ, požičiavateľ tieto osobné údaje nesmie v žiadnej forme spracúvať najmä ich nesmie poskytnúť žiadnej tretej osobe, zhromažďovať ich, kopírovať ich, zverejňovať ich alebo inak ich akýmkoľvek spôsobom využiť pre akékoľvek vlastné potreby alebo pre akékoľvek potreby tretej osoby. Požičiavateľ je povinný vypožičavateľa o tejto skutočnosti bezodkladne informovať a špecifikovať rozsah, kategórie, typy osobných údajov, s ktorými prišiel do kontaktu, ako i identifikovať zdroj, z ktorého predmetné osobné údaje získal alebo na základe ktorého sa s nimi oboznámil. V prípade, ak požičiavateľ osobné údaje získal na akomkoľvek fyzickom alebo elektronickom či dátovom nosiči, je povinný každý takýto nosič informácií bezodkladne vrátiť vypožičavateľovi. Požičiavateľ je povinný všetky osobné údaje v inej forme, ktoré takto získal okamžite zlikvidovať.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas trvania ich spolupráce na základe tejto zmluvy dôjde k zisteniu, že na výkon činnosti požičiavateľa v jej zmysle je potrebné, aby zo strany požičiavateľa dochádzalo k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb, zmluvné strany pristúpia k uzatvoreniu príslušnej osobitnej zmluvy zohľadňujúcej konkrétne postavenie požičiavateľa, a to ešte pred začatím spracúvania osobných údajov požičiavateľom.

Článok IV.

Povinnosti požičiavateľa

1. Predmet výpožičky je výlučným vlastníctvom požičiavateľa a počas trvania zmluvy nebude daný do prevádzky tretím osobám.

2. Požičiatateľ vyhlasuje, že predmet výpožičky nemá žiadne vady, ktoré by bránili alebo obmedzovali jeho prevádzku.
3. Požičiatateľ bude počas celého trvania zmluvy na vlastné náklady udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie vypožičiatateľom za účelom zabezpečenia ochrany verejného poriadku, majetku, života a zdravia dotknutých osôb.

Článok V. Doba výpožičky

Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiatateľ sa zaväzuje predmet výpožičky vrátiť požičiatateľovi:
 - a) po dohode oboch zmluvných strán,
 - b) po uplynutí výpovednej lehoty na základe výpovede,
 - c) bezodkladne v prípade odstúpenia požičiatateľa od zmluvy.
2. Vypožičiatateľ sa zaväzuje udržiavať predmet výpožičky v prevádzkyschopnom stave, a je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiatateľovi závady na predmete výpožičky, potrebu opráv a potrebu servisných zásahov na predmete výpožičky, ktoré má požičiatateľ (aj prostredníctvom tretej osoby) vykonať a umožniť mu vykonanie týchto opráv a servisných zásahov, inak vypožičiatateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
3. Vypožičiatateľ prehlasuje, že bol oboznámený s návodom na použitie kamerového systému a zaväzuje sa návod dodržiavať.
4. Požičiatateľ sa zaväzuje, že počas trvania tejto zmluvy zabezpečí potrebné opravy a údržbu predmetu výpožičky ako aj náklady spojené s úhradou opráv a údržby.
5. Vypožičiatateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na predmete výpožičky ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiatateľ povinný uhradiť požičiatateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhradza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhradza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.

Článok VII. Skončenie zmluvy

1. Túto zmluvu možno ukončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je 1 (jeden) mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď druhej zmluvnej strane doručená; výpožička končí uplynutím výpovednej lehoty;
 - c) odstúpením požičiatateľa od zmluvy v prípade, ak vypožičiatateľ užíva predmet výpožičky v rozpore so zmluvou; odstúpenie od zmluvy je účinné jeho doručením vypožičiatateľovi; odstúpením od zmluvy nezaniká právo ani povinnosť vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy ku dňu ukončenia zmluvy.

Článok VIII. Doručovanie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti podľa tejto zmluvy je možné doručovať poštou, osobne, elektronicky a kuriérom.
2. Pre doručovanie sa použijú adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomnosti na základe tejto zmluvy sa zmluvná strana zaväzuje o tejto zmene bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) pracovných dní odkedy zmena nastala, písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa, riadne oznámená druhej zmluvnej strane.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosť sa na účely tejto zmluvy považuje za doručení dňom jej prevzatia zmluvnou stranou, ktorej je adresovaná alebo dňom odmietnutia jej prevzatia zmluvnou stranou, ktorej je adresovaná alebo uplynutím úložnej lehoty na pošte, a to aj v prípade, že sa adresát o uložení zásielky nedozvedel.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade elektronickej komunikácie prostredníctvom e-mailových adries uvedených v tejto zmluve, sa písomnosť považuje za doručení:
 - a) okamihom potvrdenia prečítania v prípade, že prečítanie druhá zmluvná strana potvrdí, alebo
 - b) nasledujúci pracovný deň po jej odoslaní, ak druhá zmluvná strana prečítanie písomnosti nepotvrdila.
5. Kontaktnými osobami na účel komunikácie pri plnení tejto zmluvy sú:
 - a) Za požičiavateľa: [REDACTED]
 - b) Za vypožičiavateľa: [REDACTED]

Článok IX. Prechodné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch s platnosťou originálu, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.
2. Ustanovenia tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len na základe dohody zmluvných strán, a to formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
 - a) príloha č. 1 - identifikácia predmetu výpožičky,
 - b) príloha č. 2 - protokol o odovzdávaní a prevzatí predmetu výpožičky.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, vážne, nie v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nespôsobuje neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť tejto zmluvy ako celku.
7. V prípade neplatnosti, neúčinnosti alebo neaplikovateľnosti niektorého ustanovenia tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné vyvinúť všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby neplatné, neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie tejto zmluvy nahradili novým

ustanovením v súlade s účelom tejto zmluvy. V prípade, ak bude právny predpis citovaný v tejto zmluve zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto zmluvy na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.

8. Právne vzťahy zmluvných strán v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, týkajúcimi sa plnenia predmetu zmluvy.
9. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia Slovenského práva.

V Bratislave dňa 23. 6. 2026

Za

Mestská časť Bratislava
MUDr. Dana Čahojová,
starostka

V Bratislave dňa 23. 6. 2026

Za vypožičiatela:

Hlavné mesto SR Bratislava
Ing. Roman Herda,
vedúci oddelenia inteligentných systémov

Predmet výpožičky

Lokalita: Námestie pred Billa L. Fullu

Názov	Sériové číslo	Jednotka	Počet	Jednotková cena bez DPH
Kamera	GG2077248	ks	1	570,71€
Smerová anténa Ubiquiti Wave-Pico	6C63F88EDCB1	ks	1	139,68€
Spolu celkovo				710,39€

Lokalita: ulica H. Meličkovej 21-25

Názov	Sériové číslo	Jednotka	Počet	Jednotková cena bez DPH
Kamera Hikvision TandemVu PTZ	GC5380185	ks	1	822,75€
Smerová anténa Ubiquiti Wave-Pico	6C63F88EDBBD	ks	1	139,68€
Switch	GF5514946	Ks	1	236,7€
Spolu celkovo				1999,13€

Odozdávací a preberací protokol

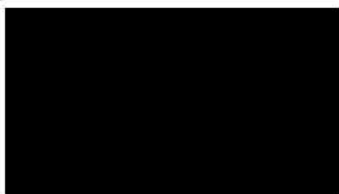
Názov	Sériové číslo	Jednotka	Počet	Stav
Hikvision DS-2DE4425IW-DE	GG2077248	ks	1	Funkčná
Hikvision DS-2SE7C425MWG-EB/26	GC5380185	ks	1	Funkčná
Spolu celkovo				

	Sériové číslo	MAC adresa	Názov kamery	Označenie MsP
Kamera 1	GG2077248	0c:75:d2:91:df:00	Námestie pred Billa L. Fullu	K467
Kamera 2	GC5380185	84:94:59:56:62:8a	ulica H. Meličkovej 21-25	K468

Závady/technický stav: -

V Bratislave dňa:

Odozdávajúci:



V Bratislave dňa:

Preberajúci:

